

## 当代英国的阿拉伯文化研究范式\*

马诗远 彭雨竹

**内容提要** 历经4个世纪的发展,英国的阿拉伯研究已形成广博而精深的研究体系。当下英国的阿拉伯文化研究凸显研究视点精细、注重实证分析、采用跨学科研究方法的特点。它的研究进路包括:以西方视角研究阿拉伯文化在西方的映射;以阿拉伯-西方双重视角探析阿拉伯-伊斯兰世界文化经验本身。其中彰显的敏锐的“现实意识”、研究重心下移、大众文化研究取向等等,都为我们构建融通中外的阿拉伯研究话语体系开拓了新视野。

**关键词** 阿拉伯研究 英国 文化传播 研究范式

**作者简介** 马诗远,北京第二外国语学院英语教育学院副教授(北京100024);彭雨竹,英国纽卡斯尔大学艺术与文科学院博士生。

基于全球视野如何客观且精准地诠释阿拉伯世界,特别是解读“在当代历史上经历了重大基础性社会变革”<sup>①</sup>的当代阿拉伯世界,是当下世界各国相关研究学者面临的重要课题。2016年5月17日,中国国家主席习近平在全国哲学社会科学工作座谈会上强调,建设中国特色哲学社会科学学科体系、学术体系和话语体系。<sup>②</sup>在此过程中,我们需要以开放包容、兼收并蓄的态度,认真研究西方学术体系的有益成分,便于以我为主、去粗存精,打造中国特色的学术研究体系。针对海外阿拉伯研究而言,英国已有400多年的阿拉伯

---

\* 本文系国家社会科学基金项目“当代中国文化对外传播话语创新研究”(12BXW030)、2014北京市“促进人才培养综合改革项目——涉华舆情监测与受众研究”子项目(391002/006)的阶段性成果,该成果亦得到教育部区域与国别研究基地北京第二外国语学院阿拉伯研究中心资助。

① 艾林:《当代阿拉伯文化思想动态探析》,载张宏:《当代阿拉伯研究》第3辑,宁夏人民出版社,2011年版,第3页。

② 习近平:《在哲学社会科学工作座谈会上的讲话》(2016年5月17日),人民出版社,2016年版,第15页。

研究史,该国的阿拉伯文化研究现状与研究范式<sup>①</sup>值得关注。这对于我们深入而系统地理解处于大动荡、大分化和大变革这一特殊历史阶段的当代阿拉伯世界,进而全面把握阿拉伯区域问题,构建具有当代中国特色的阿拉伯(中东)研究话语体系,具有重要的现实意义。

国内学界对于英国的阿拉伯研究涉猎不多,最近30多年国内学界没能及时跟进英国阿拉伯研究的发展现状,更没有深入到文化传播研究这样的前沿领域。基于此,本文通过文献分析与实地访学<sup>②</sup>,拟在概览英国当代阿拉伯研究现状的基础上,着重评介其文化研究的两种主要范式,继而探讨这些学术努力对于中国阿拉伯研究话语建构的几点启示。

## 当代英国的阿拉伯文化研究有哪些特点?

英国阿拉伯研究发轫于对阿拉伯语言的研究,早在1632年和1634年剑桥、牛津两所大学就已经设立了阿拉伯语教授职位。此后,随着英国的海外贸易和殖民扩张的驱动,以及欧洲启蒙运动、法国大革命和后来的两次世界大战的影响,阿拉伯研究逐渐拓展到阿拉伯社会历史与文化(特别是风俗习惯)、伊斯兰宗教、阿拉伯文学与翻译等领域,其成果形式也从英国学者独著(例如,《阿拉伯语语法》、《阿英词典》等)发展到与其他西方国家学者通力合作(例如,《伊斯兰百科全书》、《剑桥伊斯兰史》等杰作)。英国阿拉伯研究历经4个世纪,特别是经过近50年的快速发展,该国已形成广博而精深的研究体系。随着二战后阿拉伯世界民族国家纷纷独立,中东学及伊斯兰研究在英国开始勃兴,其研究的焦点从传统的历史学、语言学研究逐渐过渡到社会学以及日后分支出来的文化研究领域。20世纪80年代,大众传媒及新媒体文化研究成为文化研究领域的新兴显学,一些中东、伊斯兰研究学者开始尝试借鉴大众传媒、新媒体文化的研究方法,形成了新的以媒体文化为视角的跨界伊斯兰研究。<sup>③</sup>在众多研究机构中,牛津大学(包括东方学系、中东中心

---

① 本文采用“范式”一词,主要用来概括英国学者在研究与传播阿拉伯世界文化时所秉持的立场、价值观,以及所采用的研究或叙事方式。

② 笔者曾于2013~2014年在英国威斯敏斯特大学进行为期一年的访学。在此期间,笔者阅读了大量英国阿拉伯研究的相关著作和论文。

③ Walter Armbrust, "A History of New Media in the Arab Middle East", *Journal for Cultural Research*, Vol. 16, No. 2-3, 2012, pp. 155-174.

以及牛津伊斯兰研究中心)、剑桥大学伊斯兰研究中心以及伦敦大学亚非学院伊斯兰研究中心是最著名的研究重镇。纵观它们所代表的阿拉伯研究学术圈,当代英国阿拉伯研究呈现出以下新特点:

### (一) 研究视点精细

阿拉伯文化作为世界文明体系的重要组成部分,其丰富的内涵引起国际学者的研究兴趣。当代英国阿拉伯文化研究已经深入到阿拉伯社会的各个方面,覆盖了包括人类学、文化艺术、建筑学、考古学、经济、历史、语言、文学、哲学、政治、国际关系、宗教与神学等诸多领域。牛津大学东方学系仅有25人的伊斯兰世界专题研究小组研究兴趣点就广泛触及从前伊斯兰阿拉伯半岛到当代中东问题的一系列分支科目。<sup>①</sup>英国的当代阿拉伯文化研究广中有精,某些重要领域经过精雕细琢,甚至已经形成专门的学科。英国学界对《古兰经》的研究就是一个实例。伦敦大学亚非学院的伊斯兰研究中心专注于分析研究阿拉伯语版《古兰经》和穆罕默德言行录,并将之译成英文,创刊了《古兰学杂志》,<sup>②</sup>逐渐形成自己的古兰学体系。这些当代学者不仅把《古兰经》视为宗教文本,而且视为一种文化现象、历史资源和文学作品,尝试引入了许多新的或者来自其他领域的研究方法,以全新的角度和途径解读《古兰经》,并以《古兰经》为纽带,研究其背后所包含的社会、文化现象与历史隐喻,从而达到解码伊斯兰社会与穆斯林文化的目的。<sup>③</sup>

### (二) 注重实证分析

无论是阿拉伯国家自身政治文化,还是中东地区国家间关系,抑或是大国对阿拉伯国家政策,近年来都发生了重大变化。基于这种动态变化,英国当代阿拉伯文化研究的另一个显著特点是密切关注现实,特别是本土现实,旨在从学术的维度加强整个英国乃至欧洲对伊斯兰文明、穆斯林文化的讨论,促进外部世界同伊斯兰世界的相互理解。剑桥大学伊斯兰研究中心通过与民间社会团体以及政府机构的合作,尝试建立起学者、业界、社区、第三方机构以及宗教领袖、意见领袖<sup>④</sup>、政府决策者之间的长期纽带,通过促进担任不

① 参见牛津大学官网: <http://www.orinst.ox.ac.uk/iw/index.html>, 2015-08-13。

② 参见伦敦大学亚非学院杂志网站: <http://www.soas.ac.uk/islamicstudies/jqs>, 2015-08-14。

③ 参见伦敦大学亚非学院官网: <http://www.soas.ac.uk/about/> 2015-08-14。

④ “意见领袖”一词,最早是由传播学者拉扎斯菲尔德在20世纪40年代提出,是指人群中首先或较多接触大众传媒信息,并将经过自己再加工的信息传播给其他人、影响他人态度的人。

同社会角色的个人与团体之间的互动来促成伊斯兰文化圈与外部世界的和谐共存。<sup>①</sup> 该中心参与并主持了许多备受瞩目的前瞻性研究项目，并将其研究成果免费向公众公开。其重要的研讨项目包括：（1）2009~2010年“不列颠背景下的伊斯兰：阶段一和阶段二”（Contextualizing Islam in Britain: Phase I and Phase II）。该项目为英国不同穆斯林社区团体、穆斯林学者和社会活动家搭建了平台，让他们共同讨论“作为穆斯林生活在当代英国的意义”（what it means to be a Muslim）。（2）2012年“在英国皈依伊斯兰教的故事”（Narratives of Conversion to Islam in Britain）。该项目除关注男性观点外，同时注重女性观点，并通过研讨会的形式探讨女性在信仰转变过程中个人生活和社会层面的体验。（3）“财政紧缩时代的社会活动”（Social Action in an Age of Austerity）。这些议题讨论的范围涉及福利制度、青少年与儿童、社会与经济发展，以及同英国穆斯林生活息息相关的方面。同样，伦敦大学亚非学院伊斯兰研究中心为了促进伊斯兰文明、穆斯林群体和其他文明的理解与互动，展开了伊斯兰思想在欧洲、亚洲、非洲等其他穆斯林少数族裔地区的文化映射的研究。<sup>②</sup> 从某种意义上来说，作为西方学术圈中重要组成部分的英国学界，能在“九·一一”事件后不顾以美国为首的西方世界普遍仇视与妖魔化伊斯兰世界的国际大环境下，仍坚持秉持上述学术立场，实属难得。

### （三）采用跨学科研究方法

英国当代阿拉伯研究精英云集，他们整合跨领域的研究资源，搭建了多领域、充满活力的学术平台，利用跨学科的研究方法，收获了高水平的研究成果。牛津大学中东研究中心的建立和发展不仅得益于现代历史学家阿尔伯特·霍拉尼（Albert Hourani）和伊丽莎白·门罗（Elizabeth Monroe）的重要贡献，更离不开包括经济与社会历史研究学者罗杰·欧文（Roger Owen）、社会学研究学者彼得·林哈特（Peter Lienhardt）在内的一大批学科背景各异的重要学者为该中心带来的新的思想与活力。牛津大学中东研究中心为伊斯兰世界与西方的相互学习、相互交流提供了一个互动平台。<sup>③</sup> 这种在互动平台上的多领域合作取得累累硕果。根据2008年英国政府官方推出的大学科研水平

---

① See HRH Prince Alwaleed Bin Talal Centre of Islamic Studies, Projects, <http://www.cis.cam.ac.uk/projects>, 2014-08-14.

② 参见伦敦大学亚非学院官网：<http://www.soas.ac.uk/about>, 2014-08-15.

③ 参见牛津大学伊斯兰研究中心官网：<http://www.oxcis.ac.uk/aboutus.html>, 2015-08-17.

评估报告 (Research Assessment Exercise, RAE), 英国剑桥大学中东和伊斯兰研究中心、牛津大学中东研究中心、伦敦大学东方学院等学术重镇的诸多成果在原创性、重要性和精确性上达到了世界一流或领先水平。<sup>①</sup>

除学术圈外, 大众媒体对阿拉伯世界的受众研究同样值得关注。英国广播公司 (BBC) 于 2009 年就英国广播公司阿语频道在观众群体中的影响力情况展开调查,<sup>②</sup> 了解了该公司阿语频道在 6 个国家 (伊拉克、埃及、黎巴嫩、科威特、沙特阿拉伯和突尼斯) 观众心目中的印象。<sup>③</sup> 显然, 这种研究是想为英国的大众传媒更好地进入中东阿拉伯民众的日常生活, 从而潜移默化地扩大英国在中东的影响力、获得更多的支持受众。

## 英国学者如何建构阿拉伯形象?

英国的中东学、伊斯兰文化研究存在两个彼此相通但侧重点不同的研究传统: 第一个传统侧重于中东在西方世界的文化映射, 研究伊斯兰文明在西方世界, 特别是大众传媒中的映像。第二个传统则侧重于伊斯兰文明本身, 研究阿拉伯社会内在文化现象与表征。

### (一) 西方视角: 阿拉伯文化在西方世界的映射

西方视角与欧洲中心论观点密切相关。在英国, 秉持这一研究范式的重要开创先锋当属东方学派。东方学派的学者从批判理论的角度出发, 阐述了西方世界是如何将中东和伊斯兰塑造为外来的、异邦的、神秘的甚至是可怕的恐怖主义形象, 并指出了根植于西方流行文化中西方中心论的成因。这类学者从在民众日常生活中无处不在并且潜移默化地影响他们的世界观、价值观的媒体入手, 探究西方媒体产业究竟如何催化民众异化伊斯兰文明的情绪, 其关注的角度也因此从以往政治学领域转向媒体文化领域。

东方学派的集大成者——爱德华·赛义德 (Edward Said) 虽然来自美国, 但在英国学术界同样是颇具影响力的学者之一, 他在东方学领域的研究成果

---

① <http://www.rae.ac.uk/results/qualityProfile.aspx?id=48&type=uo>, 2015-08-14.

② See BBC Trust, "BBC Arabic TV: Opinion Leader Research Report: 2009", [http://www.bbc.co.uk/bbctrust/assets/files/pdf/review\\_report\\_research/ara2008\\_09](http://www.bbc.co.uk/bbctrust/assets/files/pdf/review_report_research/ara2008_09), 2014-08-14.

③ See BBC Trust, "Getting the Best Out of the BBC for License Fee Payers", 2014, <http://www.bbc.co.uk/bbctrust>, 2014-08-18.

对中东学及阿拉伯研究做出了相当重要的贡献。赛义德认为,中东其实是被欧洲人发明、代表欧洲中心论的一个概念,<sup>①</sup>也就是说,西方学者在中东领域的研究是通过东方主义的话语建构的。这种西方世界观下的中东话语涉及西方中心论主导的西方统治地位和权力。

在英国学术圈,赛义德的这种观点为伯明翰大学当代文化研究中心著名多元文化主义学者斯图尔特·霍尔(Stuart Hall)所接受。霍尔认为,西方对于中东的统治地位和权力不仅表现在具体有形的政治与经济上的强制和约束,而且这种权力还涉及文化和符号的意义,即在西方占有统治性话语权的情形下,通过文化符号的表现主义实践以及编码和解码的方式逐渐建构了中东异域和边缘的形象。<sup>②</sup>

同样是研究阿拉伯文化在西方世界的映射,格拉斯哥媒体研究中心学者则认为:西方社会对阿拉伯-伊斯兰文明的误解不仅是历史的产物,更是被当代大众传媒深化与扩散的结果。该中心于2004年及2011年发表了系列作品——“来自以色列的坏新闻”<sup>③</sup>和“来自以色列的更多坏新闻”,<sup>④</sup>持续关注了英国大众媒体在报道阿以冲突时偏向性的立场,以及这种倾向造成的对巴勒斯坦乃至阿拉伯伊斯兰文明的偏见。在研究英国媒体所塑造的阿拉伯人形象时,该中心继承并应用了美国学者爱德华·赫尔曼(Edward Herrmann)与诺姆·乔姆斯基(NoaM Chomsky)的宣传模型理论。<sup>⑤</sup>2010年,这两位学者在修正其宣传模型时,把“冷战时西方对共产主义的恐惧”改为“伊斯兰恐惧症”,<sup>⑥</sup>认为媒体在报道与伊斯兰文明相关的新闻时,往往会将伊斯兰与恐怖主义关联起来,给读者或者观众造成伊斯兰即恐怖主义的印象。<sup>⑦</sup>该中心

① Edward Said, *Orientalism*, New York: Vintage, 1979, p. 1.

② Stuart Hall, "The Spectacle of the Other", in Margaret Wetherell, Stephanie Taylor & Simeon J Yates, *Discourse Theory and Practice: A Reader*, Sage, 2001, pp. 324-344.

③ Greg Philo & Mike Berry, *Bad News from Israel*, Pluto Press, 2004.

④ Greg Philo & Mike Berry, *More Bad News from Israel*, Pluto Press, 2011.

⑤ Mary O' Regan, "Book Review: Bad News from Israel", *Media, Culture & Society*, Vol. 28, No. 1, 2006, pp. 149-151.

⑥ “伊斯兰恐惧症”是指对伊斯兰文化及穆斯林族群的偏见、恐惧乃至仇视的偏执行为。在大众媒体实践中表现为其在报道恐怖主义相关新闻时,过分强调恐怖分子文化族群归属(穆斯林),并因此在民众心目中制造穆斯林或伊斯兰即恐怖主义的印象。Edward S. Herman & Chomsky Noam, *Manufacturing Consent: The Political Economy of the Mass Media*, Random House, 2010, p. 157.

⑦ Sheldon Rampton, "Has the Internet Changed the Propaganda Model?", <http://www.prwatch.org/node/6068>, 2014-08-24.

通过一系列案例和数据证明了英国电视媒体在报道巴以冲突过程中对以色列一方的支持和对巴勒斯坦方面行为的否定倾向，并通过受众分析研究了这些报道对英国电视观众，特别是主要依赖于电视媒体的观众，感受和理解巴以冲突的深远影响。这些报道往往缺乏对事件及其发生背景的分析，在选择信息来源时倾向于支持以色列一方的信息源，并在表述中表现出对以色列方面的支持和同情。比如，尽管巴勒斯坦实际上遭受了更惨重的人员损失，但是这些媒体在报道以色列遭受的损失时，往往注入更多的同情和人性化的情感。巴勒斯坦方面往往被描述为“恐怖分子”和“武装歹徒”，其对以色列人的袭击往往被描述为“谋杀”、“残暴”和“冷血”；相反，以色列对巴勒斯坦人的袭击却没有受到同样的批判。<sup>①</sup>在很大程度上，这些报道给英国观众留下了这样一种印象：“巴以冲突的源头来自于阿拉伯世界对以色列国家生存的威胁、巴勒斯坦恐怖主义对其公民人身安全构成威胁”，从而加深了伊斯兰文明的边缘化和西方世界对伊斯兰民族的不信任感。

我们可以把英国媒体在巴以冲突中的报道取向看作当代英国文化研究领域对西方社会长期存在的对阿拉伯－伊斯兰文明的扭曲和西方中心论的重要反思。这种反思与赛义德及其他东方学派学者的观点不谋而合，形成了当代中东学、阿拉伯研究中的一种重要传统，在某种程度上，可以视作多元文化主义在英国等西方国家的兴起，它有助于推动西方世界与阿拉伯－伊斯兰文化圈的理解与交流，通过学术研究促进西方与中东的相互宽容。

## （二）阿拉伯－西方视角：研究阿拉伯－伊斯兰文化本身

与第一种研究范式不同，秉持这一研究范式的学者往往将自己沉浸于阿拉伯－伊斯兰文明之中（许多学者本身就成长于伊斯兰社会），通过对中东社会的直接观察，理解中东社会文化本身的意义。他们采用全新的研究视角，通过深刻理解伊斯兰地区的思想和话语体系，同时参考西方学术界成熟的理论模型，深入研究中东阿拉伯社会、媒体及其人们的日常生活。正是这种阿拉伯与西方双重视角的运用，将当代英国阿拉伯研究的学术前沿真正延展到对阿拉伯社会深处的观察。这一流派中较为知名者包括：塔里克·萨布里（Tarik Sabry）、穆罕默德·易卜拉辛·穆罕默德·艾伊什（Mohammad Ibrahim Mohammad Ayish）和马尔万·卡拉狄（Marwan Kraidy）等一批兴趣相同、观

<sup>①</sup> Greg Philo & Mike Berry, *Bad News from Israel*, pp. 145, 170 - 173.

点迥异的学者。

研究阿拉伯社会，首先需要了解当代阿拉伯学者的思想及他们对其本身所处社会文化的看法。英国学者注意到，由于中东在全球的话语权处于相对弱势，西方国家能够从军事、经济乃至文化层面影响中东社会。面对外来文化霸权主义的威胁，阿拉伯世界的知识分子立场各异。<sup>①</sup> 通过梳理文献材料，萨布里总结出中东本土学者的思想体系，大致可分为4个流派：马克思主义-历史主义观点（Marxist/Historicist Position）、理性主义-结构主义观点（Rationalist/Structuralist/Position）、文化萨拉菲主义观点（The Cultural Salafist Position）及反本质主义观点。<sup>②</sup> 萨布里认为，阿拉伯学者对当代阿拉伯社会文化的研究，本质上可以归结为对阿拉伯-伊斯兰文化传统与阿拉伯国家现代化关系的探讨。<sup>③</sup> 例如，拉鲁伊所代表的马克思主义-历史主义观点的学者，支持接纳西方式的现代化，而否定伊斯兰文化遗产；支持文化萨拉菲主义观点的学者则完全否定任何非伊斯兰元素，并期待传统的回归；阿尔-贾布里所代表的理性主义流派则承认现代文明与传统遗产并存，试图倡导一条互相理解与沟通的中间路线；反本质主义流派则尝试超越伊斯兰文化遗产与现代文明之间的二元对立，通过支持接纳文化差异、支持文化多元论及对其他元素的包容，完成本体论和认识论的调解与和谐。萨布里发现，有关现代化与伊斯兰传统遗产之间二元对立的窠臼也许没办法被完全避免，然而通过对这两者同时批判性地接受，既要批判地接受当代西方文化对阿拉伯世界的影响，又要批判地继承伊斯兰本身的文化遗产，用多元化的思维代替绝对化、单一化的想法，通过创造性的包容代替教条式的排他态度，能够帮助人们更好地理解当代阿拉伯文化的特殊性，从哲学层面上建立起当代中东学、伊斯兰研究对阿拉伯世界日常生活研究的理论基石。

除了借助阿拉伯学者的学术思想了解在文化霸权主义冲击下的阿拉伯世界，英国学者的学术实践直指其文化传播的深处。在研究阿拉伯媒体、文化与社会时，萨布里基于文化研究学派的“文化”和“社会”的概念，提出了

---

① Tarik Sabry, *Cultural Encounters in the Arab World: On Media, the Modern and the Everyday*, IB Tauris, 2010, p. 33.

② Tarik Sabry, “Arab Cultural Studies: Between ‘Reterritorialisation’ and ‘Deterritorialisation’”, in Tarik Sabry ed., *Arab Cultural Studies: Mapping the Field*, IB Tauris, 2012, pp. 5-9.

③ Tarik Sabry, *Cultural Encounters in the Arab World: On Media, the Modern and the Everyday*, p. 41.



“文化”、“社会”与“存在”的三维视觉，从而将对阿拉伯社会的观察从宏观的视角拉向了更加微观而深入的日常生活的层面。

值得注意的是，近年来，愈来愈多的中东学、阿拉伯研究的学者将目光转向与电视连续剧、娱乐节目、音乐频道以及斋月节目等同日常生活中的流行文化相关的课题。其中，马尔万·卡拉狄的著述《“真人秀”与阿拉伯政治：公共生活中的联系》特别值得关注。<sup>①</sup> 通过大范围的深入研究，卡拉狄展现了西方的“真人秀”节目在巴林、科威特、沙特阿拉伯、黎巴嫩、叙利亚和约旦等国的人们日常生活中的政治影响力。<sup>②</sup> 一般说来，在阿拉伯世界传统上只有成年男子能够在家庭之外自由地享受公共生活，然而通过“真人秀”电视节目，女性和年轻人等群体得以在观看节目中采用投票方式决定晋级的选手，这表明：在这种可以主动参与、交互式的电视节目中，女性或年轻人接触到了原始的民主活动的实践。而且，当男性和女性共同出现在“真人秀”节目里时，立刻能够引起伊斯兰社会对性别隔离的讨论。由此，英国学者认为，从现代流行文化与伊斯兰传统的互动来看，“真人秀”节目在中东民众（尤其是女性与年轻人）的日常生活中唤起对现代文明意义的讨论。通过长期积累，这种讨论在某种程度上能够导致阿拉伯世界文化价值观和社会关系的改变，而活跃于现代中东民众日常生活中以“真人秀”为代表的大众传媒与流行文化将成为引起伊斯兰世界公共领域动态变化的重要因素。<sup>③</sup> 正是通过聚焦中东民众的日常生活与该地区的社会、政治、文化信仰因素，这一领域的英国研究学者摆脱了传统文化研究过分关注文化实践的思维定式，他们的研究模式为学术界注入了一股重新解读中东民众日常生活的新风。他们重新审视了以往被中东学研究边缘化的大众传媒领域，尝试梳理阿拉伯世界的社会、政治和宗教三方面的交流在传媒领域流行文化中的发生机制，从而使流行文化进入了英国阿拉伯文化研究主流学术界的视野。

实际上，学者们对于阿拉伯公共领域的研究远不止于流行文化这个侧面。马克·林奇（Marc Lynch）基于德国学者哈贝马斯（Habermas）的公共领域的概念，提出了一个新观点：阿拉伯媒体产业的蓬勃发展导致了一个全新的

---

<sup>①</sup> Kraidy, M. M. & K. Sender, *The Politics of Reality Television: Global Perspectives*, Routledge, 2010.

<sup>②</sup> Paddy Scannell, “Reality Television and Arab Politics: Contention in Public Life”, *Political Communication*, Vol. 27 No. 3, 2010, pp. 341 – 343.

<sup>③</sup> Paddy Scannell, op. cit., pp. 341 – 343.

阿拉伯公共领域的出现。<sup>①</sup> 新兴的政治上独立的跨国媒体与阿拉伯地区传统的政府宣传媒体形成二元对立，为该地区形成包容性辩论与反对声音并存的、双向的理性传播环境做出了重要贡献。艾伊什则将阿拉伯-伊斯兰文化的特点揉进林奇的阿拉伯公共领域观点，在关注包含伊斯兰传统基因的道德、文化与政治特质的前提下，重新解读与政治传播相关的阿拉伯媒体现象。<sup>②</sup> 艾伊什开创了伊斯兰公共领域理论，通过肯定阿拉伯与伊斯兰传统的起源和复杂性，批评学界过分强调西方视角定位的失当。<sup>③</sup> 与伊斯兰公共领域相对应，艾伊什定义了伊斯兰式的民主，他认为，阿拉伯世界公共领域的目标和任务在于建立尊重伊斯兰传统文明的现代伊斯兰民主。<sup>④</sup>

综上所述，秉持第二种研究范式的英国阿拉伯文化研究学者将关注的重心从西方转移到阿拉伯世界本身，目的是尽量减少西方意识形态的干扰，更好地理解阿拉伯社会的历史传统与当代文化的纵横交织。这些前沿性的研究批判性地利用了西方最新的文化理论，同时又有助于受众通过他们的著述更深刻地理解中东社会。

## 英国阿拉伯文化研究的独特价值何在？

由于英国与其在中东地区的殖民历史和当今移民潮等诸多地缘、政治和经济因素有着千丝万缕的联系，对该地区后殖民时代的影响力依旧巨大。这种影响力不仅来源于历史，也来源于当今英国学术界以及媒体界对阿拉伯世界孜孜以求的研究探索。随着近年来传媒科技突飞猛进地发展，西方利用强势传媒掌控了国际传播格局，文化的力量越来越表现为传播的力量，或者不同文化之间传播力量的较量。而文化传播的影响在很大程度上是由其内容质量决定的。从文化的维度研究阿拉伯世界，英国当代学者在基础性和应用型研究方面的做法值得国际学界关注，对于中国阿拉伯研究话语体系的构建也具有重要的参考价值。

---

① Mohamed Zayani, "Arab Media Studies Between the Legacy of a Thin Discipline and the Promise of New Cultural Pathways", in Tarik Sabry ed., *Arab Cultural Studies: Mapping the Field*, pp. 55-78.

② Muhammad I. Ayish, *The New Arab Public Sphere*, Vol. 15, Frank & Timme, 2008, p. 11.

③ Mohamed Zayani, op. cit.

④ Muhammad I. Ayish, op. cit., p. 14.

从研究特点看，英国的阿拉伯文化研究密切关注英国的社会现实，并通过研究过程本身去尝试解决英国本地社会问题。或许我们可以把这种清醒的“现实意识”理解为在某种意义上他们是在重大社会矛盾酿成之前，前瞻性地关注社会文化传播的潜流，这能够起到探索跟踪、预警或化解社会矛盾乃至社会冲突的作用。上述由剑桥大学伊斯兰研究中心牵头主持的一系列应用型研究项目，将伊斯兰群体置入英国社会背景中来考察，多方协力，共同搭建英国穆斯林与其他文化之间沟通交流的平台，帮助英国的穆斯林顺利融入主流社会，进而有助于建立英国与整个伊斯兰世界的互信关系。这些经验很值得我们借鉴。中国是多民族国家，穆斯林人口超过2 000万。由于一系列历史与现实原因，在中国部分穆斯林相对集中居住的地区，穆斯林与汉族也存在一定的民族隔阂情况，而且中国周边地区（如东南亚、南亚、西亚、中亚等）有大量的穆斯林人口，其中一部分人移民或短期居住在中国境内（如广州和义乌都有数量不菲的阿拉伯人），需处理好族际关系。因此，我们可在文学、语言、文化比较与典籍考证等传统研究领域之外，借鉴英国学者研究选题的现实性，深入研究中国穆斯林与非穆斯林、周边国家乃至阿拉伯国家的穆斯林之间的社会交流与文化传播中的现实问题，密切关注其传播暗流，积极搭建有益于社会和谐、睦邻友好关系的文化交流平台。

从研究范式看，英国阿拉伯文化研究学者关注中东在西方世界的文化映射，对西方中心主义进行批判和反思，强调西方世界需要用一种去西方中心主义的话语体系来解决一直存在的异化、排斥、边缘化阿拉伯—伊斯兰文明的问题，这标志着西方学界对西方社会和大众传媒的反思，也彰显了英国阿拉伯研究中的学术良知和人文理念。正如朱威烈教授所说，“研究工作以怎样的人文理念为指导，关系到研究话语体系的特色，更直接涉及学科建设中的思维方法问题”。<sup>①</sup>英国学者的这些理念以及前文提到的旨在促进外部世界和伊斯兰世界相互理解的意愿，与中国阿拉伯研究倡导打破西方霸权话语体系、建立求同存异、交融互补、增进理解与尊重的中国特色话语体系的努力是相契合的。而阿拉伯—西方研究范式则在兼顾阿拉伯和西方视角的维度下关注阿拉伯—伊斯兰世界本身，更值得中国学界关注。在英国当代学者看来，西

---

<sup>①</sup> 朱威烈：《理解与尊重：关于构建我国对中东研究话语体系的思考》，载《西亚非洲》2007年第12期，第17页。

方传统的中东学，特别是其中聚焦于阿拉伯文化的研究，并没有将解读伊斯兰文化建立在足够合适的理论基础之上；<sup>①</sup> 过去在这方面的著述通常缺乏对中东本土思想的了解和分析，在实际案例研究中，往往不假思索地直接采用那些在西方社会、政治和科技背景下形成的理论；<sup>②</sup> 西方视角的概念模型，由于萌发于阿拉伯地区之外的土壤，通常无法充分阐释中东地区文化现象的复杂性，从某种程度上来说难以捕捉到阿拉伯世界媒体和传播活动真正的范式特征。<sup>③</sup> 当代英国学者逐渐意识到这些问题，除了将根植于中东知识界的理论与思想不断介绍到西方，他们还在研究中东文化本身的过程中充分考虑阿拉伯世界特殊的历史发展脉络、经济文化背景与社会形态，这对中国阿拉伯研究也有很大的启发。诚然，中国人民在历史上与中东人民文化交往密切并结有深厚的传统友谊，从中也形成了具有自己特色的话语体系，但我们在建构与完善中国特色的阿拉伯-伊斯兰研究体系的时候，中国、西方和阿拉伯视角都应当纳入考虑的范围。这不仅是批判性地吸收西方学者合理观点的需要，也是正确解读当下西方流行的反阿拉伯和反伊斯兰的偏见，减少“阿拉伯-伊斯兰问题被普遍误读”的现象，<sup>④</sup> 并为发出多元声音做必要的理论储备。

从研究重心上看，英国的阿拉伯文化研究重心开始下移，抛弃了以往文化精英主义的立场，开始关注当下普通百姓生活中的大众媒介与更鲜活的阿拉伯社会流行文化。研究阿拉伯传统文化与现代化关系的英国著名学者萨布里，提出深度观察与理解当代阿拉伯世界的研究框架——社会（the social）、文化（the cultural）和存在（the existential）。在他看来，西方文化研究的主导范式将世界阐释为一种社会和文化现象，但如果想抓住文化经验的整体，阿拉伯文化研究需要包含作为生活现实的“存在”。“存在”这一维度的确立至关重要，可以说它使文化研究透过社会与文化的宏观棱镜观察到微观层面，即“阿拉伯人正在为他们自己构筑当代文化”动态。<sup>⑤</sup> 事实上，当下中东社会正处在传统与现代、本土与外来4种力量的博弈与蜕变当中。一方面，阿

① Mohamed Zayani, op. cit., pp. 55-78.

② Muhammad I. Ayish, "Communication Research in the Arab World a New Perspective", *Javnost - The Public*, Vol. 5, No. 1, 1998, pp. 33-57.

③ Muhammad I. Ayish, *The New Arab Public Sphere*, p. 106.

④ 马丽蓉：《西方霸权语境中的阿拉伯-伊斯兰研究》，载《回族研究》2005年第2期，第8页。

⑤ Tarik Sabry, *Cultural Encounters in the Arab World: On Media, the Modern and the Everyday*, pp. 188, 191, 192.

拉伯社会在短短数十年中经历了几个世纪都没有出现的重大的基础性的社会变革，从传统的部落、游牧社会转变为现代的城市化社会，且被撕扯在伊斯兰古老传统与现代性之间的张力中；另一方面，阿拉伯国家又在全球资本主义霸权对本土的文化渗透与侵蚀中饱尝文化危机的苦痛。加之，“九·一一”事件之后国际风云变幻，“文明冲突论”盛行，而文化交流与传播空前频繁的全球化时代更加剧了阿拉伯世界被边缘化的趋势。

考察如此纷繁复杂的社会现象，首先我们需要架构观察视角。如果我们将萨布里等学者的观点纵深延展，结合当今阿拉伯社会的现实并把它置于全球化的背景中，以文化传播为视角，我们就可以粗略地勾勒出阐释阿拉伯世界的“现在时”的简单框架。图1左边的三角形代表的是从社会、文化到存在的纵深视角，它开启了对一向被忽视的日常生活、流行文化与媒体、公共领域、受众等一系列重要议题的深入思考，并因此使得揭开霸权主义文化渗透的动态机制（到底在何时、何地、如何发生）成为可能。上文中马尔万·卡拉狄的研究就是一个典型例子，它揭示了西方模式的“真人秀”电视节目如何培育了当代阿拉伯人日常生活中的伊斯兰公共领域。右边的三角形和十字所代表的是在当前的国际环境中从文化传播的维度考察阿拉伯世界的阐释框架。它提醒我们：在深入到日常生活这个层面研究当下阿拉伯世界的任何现实问题时，不能忽略外来与本土、传统与现代4种力量的综合影响。这个框架或许可以激发中国学者对于阿拉伯世界包括民众日常生活、新媒体与受众以及伊斯兰世界变革中的世俗化问题等诸多重要课题的新思考。其中，我们目前最需要的正是深度解读阿拉伯文化的这种“现在时”，例如研究阿拉伯流行文化的样态，而不能仅仅关注其沉睡于历史中的辉煌。

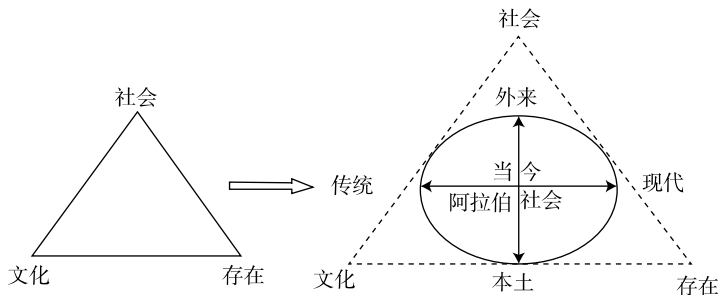


图1 当代阿拉伯社会文化维度的阐释框架

资料来源：笔者根据萨布里的文字表述以及笔者的延伸思考绘制。

综上所述，在我们考察英国阿拉伯文化研究的变化与特色时，引起我们深思的不仅是我们是否应该采纳中国、西方和中东阿拉伯世界三重视角下的综合研究法去关注全球化背景下阿拉伯世界的“现在时”并深入挖掘其现实问题，从而更好地服务于中国学者解读阿拉伯世界的现实诉求，而且更重要的是，我们剖析英国当代阿拉伯文化研究，是为了切实把握西方学术实践的脉络走向，“看透彻”西方视角的多样性（西方也并非铁板一块），触发我们自己对于阿拉伯文化研究的深入思考。在此基础上，我们需进一步思考的是我们自己的学术话语体系的丰富与完善。换言之，我们的学术立场应该是中国特色的；学术视野应该是国际化的；我们的研究话语体系应该立足中国、海纳百川、融通中外。

## The Research Paradigm of Arabic Cultural Studies in the Contemporary UK

*Ma Shiyuan & Peng Yuzhu*

**Abstract:** With four centuries of academic tradition, contemporary Arabic studies in the UK have developed a broad and profound research system. Its striking features include being precise and penetrating, emphasis on the empirical research and adoption of interdisciplinary methodology. Two dominant trends in Middle – East and Arabic studies in the UK can be identified. One is to illuminate the representation of Arabic culture in the Western perspective; the other is to explore the Arabic – Islamic cultural experience itself from a dual perspective, combining the views of Western and Arabic scholars. British scholars in this field, with their sharp consciousness of reality, their shifting research focus, and their approach towards popular culture, have forged a new path that helps us to construct an interactive discourse in the field of Chinese Arabic studies.

**Key Words:** Arabic Studies; the UK; Cultural Communication; Research Paradigm

（责任编辑：冯基华 责任校对：樊小红）